حزيران ٢٠٢٦

١٢/٦ إلى إخوتي الخمسة
(لو١٦:١٩-٣١)

أحَقيَّة الحُبّ

الحُبُّ هديّةٌ مِن هدايا الذَّاتِ الإلهيَّةِ التي وَهَبْتَنا إيّاها يا ربّ جَوابًا على الوجود، وهو نِتاجٌ لِكِمياءَ مُتَبادلةٍ وجاذِبيَّةٍ تَفاعُلِيَّةٍ بين الرَّجُلِ والمرأةِ، إذا جَعلَ مَسكِنَهُ في وَسطِنا، أحدثَ فينا تَغييرًا، يَجعلُنا في مَأمنٍ، إذ يَتماهى مع أرواحِنا الحقيقيَّة فَيَصِلُ بنا الى النُّضجِ والنُّموّ والسَّعادة. هو حالةٌ تَجاوزيَّةٌ للذَّاتِ والزَّمنِ والمكانِ والعقل، فلا مَجالَ لِنَجاحِ دَيمومَتِهِ في التَّملُكِ والاستِبدالِ أو المنفعِيَّة.

شكرًا لكَ يا ربُّ لأنَّكَ عَلَّمتَني أبجديَّةَ لُغةِ الحُبِّ مِن مَناهلِ قَلبِكَ المطعونِ بِالحربَةِ على الصَّليب، فلم يعد الحُبُّ خَوارقَ مشاعرٍ وحَسب، بَل صار فِعلَ تَكرُّسٍ وَهِبةَ ذاتٍ وثَقافةَ عِناية.

وَحِينَها يُصبحُ نَشيدي أنَّ المحبَّةَ لا تَسقُط أبدًا.

كَيف لي يا ربُّ في سِياقِ اهتِماماتي بِخِدمَتي وإتقانِ نَشاطاتي واحتِفالاتي ومُناسَباتي وتَعثُّرِ بَعضٍ مِن تَنظيماتِها أن تُفسِدَ بَعضُ المشاجراتِ وعلاقاتي المريضة دِفءَ العلاقاتِ الأخويَّةِ والأُسَريَّةِ والرَّسوليَّةِ؟ أفلا يجب أن أُعطي أحقيَّةً لِلحُبِّ على التَّنظيماتِ والتَّرتيبات؟

كَيف لي يا إلهي أن أسمح بأن تَسودَ القَوانِينُ والشَّرائعُ وحَرفِيَّةُ النَّاموسِ على أَحقِيَّةِ الحُبِّ؟ فأفلا يجب لقانونِ الحُبِّ أن يَتسامى فوقَ كُلِّ القَوانين؟

كَيف لي يا سَيِّدي أن تَأخُذَني مَشغوليَّاتُ الحياةِ وانهِماكاتُ العَملِ فأهتَّمَ بما هو لِقَيصرَ وأتجاهلَ ما هو للهِ وما هو لِمَن أُحبُّ؟ أفلا يجب أن تكون أَحقيَّةُ الحُبِّ أولَويّةَ مُرورٍ في بَرامجي وخِدمَتي ؟

كَيف لي يا مُعلِّمي أن أبنيَ أهرائي وأُقدِّمَ ذبائحي ومُحرقاتي وأنا أُهمِلُ حُبَّ إخوَتِكَ الصِّغار، فلا أرى حاجاتِهم ولا أسمعُ أَنينَهُم ولا أُعاينُ مَذَّلةَ شَعبي؟ أفلا يجب أن أجعَلَ أَحقِيَّة المرورِ إلى السَّماء عَبرَ المرضى والفقراءِ، لأنّ أحقِيَّةَ حُبِّهم تَسبِقُ كُلَّ القَرابينِ والتَّضحيات؟

كَيف لي يا مُخلِّصي، ألّا تَصحَبَني أَحقِيَّةُ الحُبِّ إلى التَّضحيةِ في استشهادِ أفكاري الخاصَّةِ وآرائي الّتي طالما تَمسَّكْتُ بِها مِن أجلِ وَحدةِ الجماعةِ واحتِضانِ التَّنوعِ وقَبولِ الاختِلافات؟

كَيف لي أيُّها الربُّ الإله، أن أَضَعَ شُروطًا في الحُبِّ وأُجهِضَ كُلَّ المبادرات، وأن تَغيبَ عَنه المجانيَّة وأن تَتَعزَّزَ فيه أوهامُ الحُبِّ الزَّائفِ والتَّنافساتِ، واللّامبالاةِ والإهمالِ؟ عَلِّمني يا ربّ أنَّ أَحقِيَّةَ الحُبِّ تَصنعُ المعجزاتِ وتُداوي الجِراحاتِ، وتُحقِّقُ وجودَكَ في فضائي فَتُحوِّل قلبي إلى سماءِ السَّماواتِ.

الخوري جوزف سلوم

OUZKOURNI FI MALAKOUTIKA
REMEMBER ME IN YOUR KINGDOM

June 2026

6/12 To my five brothers
(Luke 16:19-31)

The Primacy of Love

Love is one of the gifts of the Divine Being, bestowed upon us by the Lord as an answer to our existence. It is born of a mutual chemistry and a dynamic attraction between man and woman. When it makes its dwelling among us, it transforms us, bringing us into a place of safety. As it harmonizes with our true selves, it leads us toward maturity, growth, and happiness. Love is a reality that transcends self, time, space, and reason; therefore, it cannot endure and flourish when founded upon possession, substitution, or self-interest.

Thank You, Lord, for teaching me the alphabet of the language of love from the wellspring of Your heart, pierced by the lance upon the Cross. Love is no longer merely an extraordinary surge of emotion; it has become an act of consecration, a gift of self, and a culture of care.

Then my song becomes this: **Love never fails.**

How is it, Lord, that in the midst of my concern for my ministry, my activities, my celebrations, and the many demands of organizing them, I allow quarrels and unhealthy relationships to diminish the warmth of fraternal, familial, and apostolic bonds? Should I not give love priority over all arrangements and plans?

How is it, my God, that I allow laws, regulations, and the literal observance of legal prescriptions to prevail over the primacy of love? Should not the law of love rise above every other law?

How is it, Lord, that the worries of life and the demands of work consume me, leading me to focus on what belongs to Caesar while neglecting what belongs to God and to those whom I love? Should not the primacy of love always have the right of way in my plans and in my ministry?

How is it, Master, that I build my barns and offer my sacrifices and burnt offerings while neglecting the love of Your little ones? Why do I fail to see their needs, hear their groans, or recognize the humiliation of my people? Should I not realize that the right of passage to heaven runs through the sick and the poor, since the love owed to them takes precedence over all offerings and sacrifices?

How is it, my Savior, that the primacy of love does not lead me to the martyrdom of my own ideas and opinions—those convictions to which I have clung for so long—for the sake of the unity of the community, the embrace of diversity, and the acceptance of differences?

How is it, Lord God, that I place conditions upon love, stifling initiatives, depriving it of its freely-given nature, and allowing the illusions of false love, rivalry, indifference, and neglect to grow? Teach me, Lord, that the primacy of love works miracles, heals wounds, and makes Your presence real within the space of my life, transforming my heart into a heaven of heavens.

Translated from the original Arabic text written by:
Father Joseph Salloum

OUZKOURNI FI MALAKOUTIKA
SOUVIENS-TOI DE MOI DANS TON ROYAUME

Huin 2026

6/12 **A mes cinq frères**
(Luc 16,19-31)

La primauté de l'amour

L'amour est un don de l'Être divin que tu nous as accordé, Seigneur, dès notre venue au monde. Fruit d'une alchimie et d'une attirance réciproques entre l'homme et la femme, il opère, lorsqu'il établit sa demeure en nous, une transformation profonde qui nous met en sécurité. En harmonie avec notre être véritable, il nous conduit vers la maturité, l'épanouissement et le bonheur. L'amour, cet état qui transcende le moi, le temps, l'espace et la raison, ne saurait donc perdurer s'il est fondé sur la possession, la substitution ou la poursuite de l'intérêt personnel.

Merci, mon Dieu, de m'avoir appris l'alphabet de l'amour aux sources de ton cœur transpercé sur la Croix. Désormais, l'amour n'est plus seulement un jaillissement de sentiments extraordinaires ; il est un don de soi, un acte de consécration et de sollicitude.

Mon cœur chante alors une seule vérité : **l'amour ne passe jamais.**

Pourquoi, Seigneur, lorsque je suis absorbé par mes intérêts, mes activités, mes célébrations et mes engagements, ainsi que par les difficultés liées à leur préparation, ai-je tendance à laisser certaines querelles et relations malsaines affecter la chaleur des liens fraternels, familiaux et apostoliques ? Ne devrais-je pas faire passer l'amour avant toute organisation et toute planification ?

Pourquoi, mon Dieu, ai-je tendance à laisser les lois, les préceptes et la lettre de la Loi l'emporter sur la primauté de l'amour ? La loi de l'amour ne devrait-elle pas s'élever au-dessus de toutes les autres ?

Pourquoi, Seigneur, ai-je tendance à me laisser accaparer par les soucis de la vie et les exigences du travail au point de me préoccuper de ce que je dois à César et de négliger ce que je dois à Dieu et à ceux que j'aime ? L'amour ne devrait-il pas demeurer la priorité dans mes projets et dans tout ce que j'entreprends ?

Pourquoi, Maître, ai-je tendance à bâtir mes greniers et à offrir mes sacrifices et mes holocaustes, tout en négligeant l'amour de tes plus petits frères ? Comment se fait-il que je ne voie pas leurs besoins, que je n'entende pas leurs gémissements et que je demeure insensible à l'humiliation de mon peuple ? Le chemin vers le ciel ne devrait-il pas passer avant tout par les malades et les pauvres, puisque l'amour que nous leur devons précède toutes les offrandes et tous les sacrifices ?

Pourquoi, ô mon Sauveur, ai-je tendance à m'accrocher à mes propres convictions et opinions ? Pourquoi ai-je tant de mal à laisser la primauté de l'amour me conduire au sacrifice de ces idées, auxquelles je suis demeuré si longtemps attaché, afin de préserver l'unité de la communauté, d'accueillir la diversité et d'accepter les différences ?

Pourquoi, mon Dieu, ai-je tendance à assortir mon amour de conditions au point d'anéantir toute initiative, de lui faire perdre sa gratuité et de laisser prospérer les rivalités, l'indifférence, la négligence et l'illusion d'un amour trompeur ? Apprends-moi, Seigneur, que la primauté de l'amour accomplit des miracles, guérit les blessures et fait de mon cœur une demeure pour ta présence, le transformant en un ciel des cieux.

Traduit de la version arabe écrite par:
Père Joseph Salloum